

комитетов экспертов не могут назначать себе заместителей, которые бы исполняли их обязанности, в отсутствие соответствующего разрешения Генеральной Ассамблеи».

81. Г-н МАШАДО (Бразилия) благодарит председателя за данное им объяснение и заявляет, что он безоговорочно соглашается с заключением Правового департамента. По мнению представителя Бразилии, если оно приемлемо для Комитета, заключение Правового департамента должно впредь иметь законную силу.

82. А. А. РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает нежелательным, чтобы Комитет теперь же принял решение по поводу представленного Правовым департаментом заключения. Назначение заместителей в прошлом считалось обычной процедурой в тех случаях, когда кто-либо из членов того или другого вспомогательного органа Ге-

неральной Ассамблеи не мог принять участия в его работе.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поясняет, что в данный момент не возникает вопроса о немедленном принятии окончательного решения.

84. Г-н МАШАДО (Бразилия) не видит возражений к отсрочке обсуждения этого вопроса, но вместе с тем совершенно определенно заявляет, что он никогда не согласится на замещение членов вспомогательных комитетов в тех случаях, когда последние были назначены Генеральной Ассамблеей. Г-н Машадо считает, что назначение таких заместителей несовместимо с порядком, установленным для назначения экспертов, которым предусматривается, что тот или другой комитет и Генеральная Ассамблея принимают решения об их назначении закрытой баллотировкой, уделяя при этом особое внимание личным квалификациям отдельных кандидатов.

Заседание закрывается в 7 ч. 10 м. вечера.

## ТРИСТА ДВАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда 19 декабря 1951 года, 3 ч. дня

Палэ де Шайо, Париж

Финансовые аспекты проекта резолюции, представленного Специальным комитетом по политическим вопросам по пункту 65 повестки дня (А/С.5/476)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Специальный комитет по политическим вопросам на своем 26-м заседании принял проект резолюции (А/АС.53/L.11/Rev.2) об учреждении находящейся под наблюдением Организации Объединенных Наций беспристрастной международной комиссии для выяснения — одновременно в Германской Федеральной Республике, в Берлине и в советской зоне Германии — возможности проведения при существующих там условиях действительно свободных выборов. Он зачитывает письмо, полученное им от Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором Пятому комитету предлагается, согласно правилу 152 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, рассмотреть финансовые аспекты этого проекта резолюции. Желательно, чтобы это было сделано на текущем заседании. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам должен сначала рассмотреть этот вопрос, а затем доложить о нем Комитету. Поэтому он предлагает прервать для этой цели заседание на один час.

*Предложение председателя принимается.*

*Заседание прерывается в 3 ч. 20 м. дня и возобновляется в 4 ч. 30 м. дня.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на меморандум Генерального Секретаря (А/С.5/476) относительно финансовых аспектов проекта резолюции, принятого Специальным комитетом по политическим вопросам.

3. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) ссылается на предпоследний пункт mimeографированного текста его заявления относительно финансовых аспектов обсуждаемой резолюции (документ для заседания в зале 9)<sup>1</sup> и обращает внимание на причины, по которым Консультативный комитет ре-

комендовал, чтобы сумма, предложенная Генеральным Секретарем, была сокращена до 45 000 долларов.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам, что Пятому комитету не было предложено утвердить то или иное ассигнование, но лишь довести до сведения Генеральной Ассамблеи о финансовых аспектах принятия этого проекта резолюции Генеральной Ассамблеей.

5. А. А. РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик), ссылаясь на обсуждение, которое имело место в Специальном комитете по политическим вопросам заявляет, что делегация Советского Союза будет голосовать против находящегося в настоящее время перед Пятым комитетом проекта резолюции, так как она считает создание такой комиссии недопустимым вмешательством во внутренние дела Германии и нарушением принципов Устава.

6. Г-н ЛЕВИ (Югославия) говорит, что, хотя ему совершенно понятно, что Пятый комитет занимается лишь рассмотрением финансовых аспектов принятого Специальным комитетом по политическим вопросам проекта резолюции, тем не менее, он вынужден воздержаться от голосования по находящемуся перед Комитетом документу так же, как он воздержался от голосования в Специальном комитете по политическим вопросам.

7. Г-н Эль-ГУССЕЙН (Йемен) говорит, что по причинам, изложенным его делегацией в Специальном комитете по политическим вопросам, ему также придется воздержаться от голосования.

8. Г-н АДАРКАР (Индия) заявляет, что, хотя его делегация воздержалась от голосования по этому вопросу в Специальном комитете по политическим вопросам, он не может воздержаться от голосования в Пятом комитете, если вопрос стоит только об уведомлении Генеральной Ассамблеи о финансовых аспектах принятия данной резолюции.

<sup>1</sup> Документ впоследствии выпущен под № А/2029.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает правило 152 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и подчеркивает, что все, что предлагается Пятому комитету, это заявить, одобряет ли он смету Генерального Секретаря или же сумму, рекомендованную Консультативным комитетом.

10. Г-н НОСЕК (Чехословакия) говорит, что он будет голосовать против обсуждаемого Комитетом предложения, и обращает внимание членов на заявление, сделанное представителем Чехословакии в Специальном комитете по политическим вопросам. Три державы, которые предложили создать комиссию для выяснения возможности проведения свободных выборов в Германии, подписали вместе с Союзом Советских Социалистических Республик Потсдамское соглашение, а согласно этому Соглашению и Уставу Организации Объединенных Наций Германия несет ответственность перед четырьмя оккупируемыми державами, а не перед Организацией Объединенных Наций. Поэтому резолюция Специального комитета по политическим вопросам нарушает Потсдамское соглашение и Устав Организации Объединенных Наций.

11. Г-н ДОНОСО (Чили) предлагает Пятому комитету принять рекомендацию Консультативного комитета о том, что сумма в 45 000 долларов является достаточной.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос г-на Кийина (Бирма), заявляет, что если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции Специального комитета по политическим вопросам, то вопрос об ассигновании необходимых фондов будет рассмотрен Пятым комитетом позднее.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета о том, что финансовые расходы в связи с принятием Генеральной Ассамблеей доклада Специального комитета по политическим вопросам составят примерно 45 000 долларов.

*Рекомендация Консультативного комитета принимается 27 голосами против 5, при 8 воздержавшихся.*

Утверждение проектов докладов, представленных докладчиком (А/С.5/L.150, А/С.5/L.151)

14. Г-н ГАНЕМ (Франция) выражает протест по поводу того, что еще не разослан французский текст двух проектов докладов, рассматриваемых Комитетом. Чтобы не задерживать работы Комитета, он согласится обсуждать доклады на настоящем заседании, но он вынужден настаивать на том, чтобы правила процедуры полностью соблюдались в отношении доклада о бюджете 1952 года, который должен быть рассмотрен до предстоящего перерыва.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ всецело согласен с замечаниями представителя Франции и благодарит его за сотрудничество. Это досадное упущение объясняется серьезными трудностями, вызванными огромным количеством поступивших для обработки вчера вечером документов.

16. Г-н ГАНЕМ (Франция) не в состоянии принять такого объяснения. Он допускает пределы того, что физически возможно для Секретариата, но составление на рабочих языках докладов для представления их Генеральной Ассамблее должно производиться в первую очередь.

17. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что форма, в которой составлен проект доклада докладчика, относящийся к дополнительной смете на 1951 финансовый год (А/С.5/L.150), дает извращенную картину положения с бюджетом на 1951 год. Приведенная в проекте доклада цифра общих расходов является совершенно искусственной. Истинное положение вещей можно было бы увидеть, если бы общую сумму требуемых на 1951 год дополнительных ассигнований, составляющую 2 638 000 долларов, за вычетом полученной экономии в размере 851 000 долларов, добавить к сумме, ассигнованной согласно резолюции 471 (V), что составляет в общем итоге около 50 300 000 долларов. Г-н Роцин согласен, что заявление в пункте 2 проекта доклада разъясняет положение вещей, но правильное освещение его в том виде, как он это представил, было бы много лучше.

18. Г-н МАШАДО (Бразилия) вполне согласен с представителем Советского Союза. Кроме того, тот факт, что экономия, полученная в результате переноса на бюджет 1952 года части расходов в связи с сессией Ассамблеи, а также то, что расход на копейские медали и ленточки производился иначе чем предполагалось, повел к некоторой путанице, так как в самом докладе и в проекте резолюции фигурируют различные цифры окончательной суммы требуемых дополнительных ассигнований.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Секретариат примет к сведению сделанные указания для руководства ими в будущем.

20. Г-н ХОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) считает проект резолюции в его настоящем виде вполне приемлемым и правильным. Быть может поднятые вопросы можно будет учесть в будущем, включив в доклад Комитета дополнительную таблицу.

21. Г-н БРЕННАН (Австралия) отмечает, что если речь идет о том, чтобы продолжать придерживаться прежней практики, то он будет готов в будущем принимать проекты резолюций в той форме, в какой проект сейчас представлен Комитету.

*Г-н Альборнос (Эквадор) занимает место председателя.*

*Проект доклада (А/С.5/L.150), представленный докладчиком, утверждается с небольшими редакционными изменениями.*

22. Г-н АША (Сирия), докладчик, представляет проект доклада о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (А/С.5/L.151), обращая в то же время внимание на некоторые небольшие редакционные поправки.

23. Г-н ХОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) просит внести два дополнения, с тем чтобы более полно передать точку зрения его делегации: 1) вставить в пункт 12, между третьей и четвертой фразами, следующую фразу: «Ни одна страна не согласится на неполное представительство и чрезмерно высокие взносы в международную организацию в течение слишком длительного периода времени»; 2) внести поправку в предпоследнюю фразу в пункте 34b, с тем чтобы она гласила: «Представитель Соединенных Штатов заявил, что он понял председателя Комитета по взносам таким образом, что этот вопрос носит главным образом политический, а не технический».

характер; он настаивает на том, чтобы Комитет немедленно применил принцип предельного размера взносов».

24. Лорд ВЕЙКХЕРСТ (Соединенное Королевство) говорит, что он был бы очень рад, если бы в пункт 14 можно было вставить несколько фраз с тем, чтобы оттенить те моменты, на которые указала его делегация при обсуждении данного вопроса. В таком случае этот пункт гласил бы: «ряд делегаций... провести этот принцип в жизнь в настоящее время, так как связанные с этим поправки были бы слишком резкими. Делегация Соединенного Королевства подчеркнула важность поддержания авторитета Комитета по взносам. Это было бы наилучшим способом разрешения сложных, а также в высшей степени технических проблем раскладки взносов. Соединенное Королевство поддерживает проведение в жизнь в ближайшее время принципа предела в одну треть. Было также высказано мнение...».

25. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает точку зрения, высказанную представителем Франции. Рассмотрение столь важного документа не на русском языке вызвало у него значительные трудности.

26. Он считает, что второй пункт преамбулы проекта резолюции относительно 33 1/3-процентного предела ненужен и неуместен. Вопрос, на который делается ссылка в этом пункте, официально не обсуждался в Пятом комитете и, во всяком случае, нет необходимости включать в резолюцию просто отдельную точку зрения.

27. Г-н Роцин также считает, что поправка к пункту 34b, которую предлагает представитель Соединенных Штатов, приписывая какое-то заявление председателю Комитета по взносам, неуместна.

28. Наконец, в докладе упущены некоторые пункты, как, например, то обстоятельство, что советская делегация ссылалась на трудности Советского Союза в приобретении долларов, на степень понесенных Советским Союзом военных убытков и на его мнение относительно принципа об изменении взносов на 10 процентов.

29. Г-н МАШАДО (Бразилия) не возражает против предложенных до сих пор поправок, но считает, что доклад должен бы основываться на кратких отчетах, которые представляют собой официальное изложение точек зрения отдельных делегаций.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что каждый из докладчиков искренне старается резюмировать мнения членов Комитета, однако краткие отчеты продолжают оставаться постоянным источником информации.

31. Г-н АДАРКАР (Индия) отмечает превосходную работу, выполненную докладчиком. Он считает, что, поскольку первая часть доклада, по видимому, представляет собой общие замечания в отличие от точек зрения отдельных делегаций, быть может было бы целесообразно сформулировать поправку Соединенного Королевства к пункту 14 в более общих выражениях. Он благодарен докладчику за то, что он особо отметил в пункте 4 вопрос о сравнительном доходе на душу населения. Г-н Адаркар предлагает также включить в этот пункт заявление о том, что Генеральной Ассамблее следует утвердить формулу, которой

должен руководствоваться Комитет по взносам при определении размера национального дохода отдельных стран. Установление такой формулы не должно лежать на ответственности самого Комитета по взносам, а должно зависеть от решения Генеральной Ассамблеи.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, в соответствии с правилом 58 правил процедуры, представленный докладчиком доклад переведен на все официальные языки.

33. Г-н ХОЛЛ (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что ввиду высказанной некоторой критики он хочет присоединиться к представителю Индии, который отметил с похвалой работу докладчика, так как он не сделал этого в своем предыдущем заявлении.

34. Г-н Холл не согласен с предложением представителя Советского Союза об исключении пункта 2 из проекта резолюции: было бы неправильным что-либо исключать из текста, уже одобренного Комитетом. Что касается его поправки к пункту 34b, то он отмечает оговорку, содержащуюся в словах «он понял...».

35. Г-н ПОЛЛОК (Канада) считает, что представленный доклад является блестящей попыткой дать Генеральной Ассамблее краткое и ясное изложение характера обсуждения по данному вопросу. Чтобы яснее изложить точку зрения канадской делегации г-н Поллок предлагает, чтобы конец пункта 18 после слов «платежеспособность этих стран» гласил «...как это указано в заявлениях, сделанных их-же представителями. Он настаивает на том, чтобы остальные недочеты были устранены в течение 1952 года, имея при этом в виду необходимость разработки в ближайшее по возможности время вполне удовлетворительной шкалы, которая соответствовала бы принципам, утвержденным в резолюции 1948 года».

36. Представитель Канады также поддерживает точку зрения Соединенных Штатов относительно того, что было бы неправильным исключать какой-либо пункт из уже одобренной резолюции, и отмечает, что докладчик заявил, что сделанная в пункте 2 преамбулы резолюции ссылка не имеет большого веса, чем другие ссылки на точки зрения отдельных членов. Краткие отчеты приводят более подробно точки зрения отдельных делегаций и должны рассматриваться в связи с резолюцией.

37. Г-н АША (Сирия), докладчик, сожалеет, что русский текст его доклада не был готов вовремя. Отвечая на критику, касающуюся пункта 2 преамбулы резолюции, он ссылается на свое заявление в пункте 34b доклада. Тем не менее он всегда охотно согласился бы рассмотреть любые поправки, которые могут быть внесены делегатами.

38. Г-н БРЕННАН (Австралия) предлагает поправку к пункту 14, которая, по его мнению, выразит мысль, также высказанную представителем Южно-Африканского Союза. Он предлагает дополнить этот пункт фразой, гласящей: «Была также высказана точка зрения, что выражение «нормальное время» должно пониматься как относящееся ко времени, когда будет установлена постоянная шкала».

39. Г-н Бреннан согласен с замечанием представителя Индии, касающимся поправки Соединенного Королевства относительно важности поддержания ав-

торитета Комитета по взносам, так как он считает, что эта поправка выражает точку зрения, разделяемую рядом делегаций.

40. Г-н МАШАДО (Бразилия) снова подчеркивает важность соответствия между представленным докладчиком докладом и краткими отчетами, и поэтому считает, что докладчик, базируя свое мнение на кратких отчетах, должен заявить, согласен ли он принять поправки отдельных делегатов.

41. Касаясь замечания представителя Советского Союза, г-н Машадо считает, что Комитету важно помнить, что его задача на настоящем заседании состоит в том, чтобы утвердить составленный докладчиком доклад, а не обсуждать содержащиеся в нем вопросы по существу.

42. Г-н АША (Сирия) докладчик, заверяет представителя Бразилии, что краткие отчеты наряду с другими записями, сделанными Секретариатом, служили в качестве основы доклада. Он намерен сверить все предложенные поправки с краткими отчетами с тем, чтобы обеспечить их полную согласованность.

43. Лорд ВЕЙКХЕРСТ (Соединенное Королевство) не хочет настаивать на включение в представленный докладчиком доклад точно тех слов, которые он считал из своих поправок. Он только хотел бы помочь докладчику и быть уверенным в том, что все вопросы, поднятые делегацией Соединенного Королевства, включены в доклад. Он согласен с представителем Австралии, что если другие делегации отметили то же, что и делегация Соединенного Королевства, то поправки последней должны быть включены в общей форме.

44. Г-н АДАРКАР (Индия) отмечает, что все представители уверены в том, что докладчик базировал свой доклад на кратких отчетах и на своих собственных заметках. Тем не менее в этот доклад могут быть внесены поправки отдельных членов до того, как он будет составлен в окончательном виде.

45. Г-н ЛИВРАН (Израиль) предлагает внести поправку в последнюю фразу пункта 25 проекта представленного докладчиком доклада, с тем чтобы она читалась: «Делегация Израиля считает увеличение взноса Израиля необоснованным, так как главным критерием должна быть платежеспособность страны».

46. Г-н АША (Сирия), докладчик, ссылаясь на заявление представителя Соединенного Королевства, отмечает, что он помнит точные слова последнего по вопросу о взносах, и, поэтому, не возражает против предложенных им поправок. Тем не менее он сверит каждую поправку с краткими отчетами.

47. Г-н МАШАДО (Бразилия) считает, что его предыдущее заявление было неправильно понято. Он не оспаривал представленного докладчиком доклада, а хотел лишь отметить, что Комитет должен твердо держаться кратких отчетов.

48. Г-н ДОНОСО (Чили) считает, что, отмечая с похвалой выполненную докладчиком работу по составлению находящегося перед Комитетом доклада, он тем самым передает чувства других говорящих на испанском языке членов этого Комитета.

49. Г-н АША (Сирия), докладчик, ссылаясь на одну из предложенных представителем Соединенных Штатов поправок, зачитывает пункт 17 кратких отчетов 306-го заседания, который, по его мнению, вполне обосновывает предложенную поправку.

*Г-н СТОП (Канада) снова занимает место председателя.*

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что предложенные поправки будут включены в переработанный текст проекта доклада Пятого комитета (А/С.5/L.151), и полагает, что, ввиду ограниченности имеющегося в их распоряжении времени, члены Комитета согласятся на то, чтобы переработанный доклад был представлен непосредственно Генеральной Ассамблее.

*Предложение председателя принимается.*

Заседание закрывается в 6 ч. 10 м. вечера.

## ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

(Совместное заседание Пятого Комитета  
с Соединенным вторым и третьим комитетом [63-е])

Среда 19 декабря 1951 года, 8 ч. 30 м. вечера Палэ де Шайо, Париж

Председатель: принц ВАН ВАЙТАЯКОН (Таиланд)

Доклад Экономического и Социального Совета (глава VIII, раздел I)  
(А/1884) (продолжение)

Координация деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений: а) Административные бюджеты специализированных учреждений и разработка совместного обслуживания: доклад Генерального Секретаря; б) Сосредоточение усилий и ресурсов: доклад Экономического и Социального Совета (А/1812 и Add.1, А/1956, А/1971, А/С.2&3/97-А/С.5/450, А/С.2&3/100-А/С.5/457, А/С.2&3/103-А/С.5/460, А/С.2&3/L.43/Rev.1-А/С.5/L.134/Rev.1, А/С.2&3/L.45 и Corr.1-А/С.5/L.136 и Corr.1, А/С.2&3/L.46/Rev.1-А/С.5/L.137/Rev.1, А/С.2&3/L.47-А/С.5/L.138, А/С.2&3/L.48-А/С.5/L.139, А/С.2&3/L.49-А/С.5/L.140, А/С.2&3/L.51-А/С.5/L.142, А/С.2&3/L.52-А/С.5/L.152 и А/С.2&3/L.53-А/С.5/L.153) (продолжение)

(См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Соединенный второй и третий комитет, 63-е заседание, стр. 32).